

1. Villa Beyrouth 452 avenue de Montferrat

Le Général Gustave Auguste Ferrié est né en Savoie en 1868. À l'âge de 14 ans, il vient avec ses parents s'installer dans cette maison dite "Villa Beyrouth", avenue de Montferrat. Ils y vivront pendant 18 ans. Son père, Pierre Ferrié, ingénieur des Ponts et Chaussées occupe alors un emploi dans la compagnie des chemins de fer qui exploite le Train des Pignes. La famille est déjà liée d'amitié avec Gustave Eiffel. Ses parents sont inhumés au cimetière de Draguignan.

General Gustave Auguste Ferrié was born in Savoy in 1868. When he was 14, he and his parents moved into the "Villa Beyrouth", De Montferrat Avenue. They lived there for 18 years. His father, Pierre Ferrié, graduated from the "École Nationale des Ponts et Chaussées", a famous institute of civil engineering. At that time he worked for the train company which run "le train des Pignes". Gustave Eiffel was already a friend of the family. General Ferrié's parents are buried in Draguignan.

El general Gustave Auguste Ferrié nació en Savoie en 1868. A los 14 años su familia se establece en Draguignan donde su padre obtuvo un empleo en la compañía de ferrocarriles sue posee el tren "des Pignes". Su familia ya es amiga con Gustave Eiffel. Después de vivir 18 años en la Villa Beyrouth, ubicada avenida de Montferrat ahora sus padres están sepultados en el cementerio de Draguignan.

General Gustave Auguste Ferrié wurde 1868 in Savoyen geboren. Im Alter von 14 Jahren zog er mit seinen Eltern in die sogenannte "Villa Beyrouth", Avenue de Monferrat. Sie lebten dort 18 Jahre. Sein Vater , Pierre Ferrié, war Brücken -und Straßenbauingenieur und arbeitete in einer Eisenbahngesellschaft die den "Train de pignes" betrieb. Die Familie Ferrié war bereits mit der Familie von Gustave Eiffel befreundet. Seine Eltern sind auf dem Friedhof in Draguignan begraben.

Il Generale Gustave Auguste Ferrié nacque in Savoia nel 1868. All'età di 14 anni si trasferì con la sua famiglia a Draguignan nella casa cosiddetta "Villa Beyrouth" situata in viale Montferrat dove rimaranno 18 anni. Suo padre, Pierre Ferrié, fu assunto come ingegnere dalle Ferrovie dello stato che gestivano il treno regionale chiamato "Train des Pignes". In questo periodo la sua famiglia intratteneva rapporti di amicizia con Gustave Eiffel. I genitori del generale sono oggi seppelliti nel cimitero di Draguignan.

Es aqui que lou General Ferrié restè émé sa famiho quouro soun paire travaiaivo au camin de ferre. Sei gens soun au cementàri de Draguignan.

2. Place Claude Gay savant naturaliste et historien français - 1800 - 1873

Le Général Gustave Auguste Ferrié reçut le prix "Claude Gay" en mathématiques et physique, pour l'excellence de son parcours scolaire. Élève au Lycée de Draguignan (aujourd'hui école Mireur), il bénéficia du leg fait en 1874 par Claude Gay pour récompenser les élèves méritants (prix de littérature française, de littérature latine, prix de sciences mathématiques ou physiques). Il obtint son BAC en 1884 et poursuivit ses études à Polytechnique et à l'école d'application de Fontainebleau. Il fut ingénieur des transmissions radiophoniques de 1891 à 1898. Ses travaux sur la TSF (télégraphie sans fil) permettront notamment d'augmenter la portée de l'émetteur de la Tour Eiffel de 400 à 6000 Km.

Claude Gay : a French naturalist scientist and historian. General Ferrié was awarded the "Claude Gay" prize in mathematics and physics for the excellence of his school years. As a pupil in the secondary school in Draguignan, he benefited from the donation that Claude Gay had given in 1874 to reward the best pupils (prizes in French and Latin literature, in mathematics and in physics). He passed his British A-level in 1884 and then studied at Polytechnique, a prestigious engineering college, and at the "École of Application" in Fontainebleau. His work on the wireless telegraphy (also known as CW standing for Continuous wave) improved the reach of the transmitter located on the Eiffel Tower from 400 to 6,000 kilometers.

El General Gustave Auguste Ferrié es alumno en el instituto de Draguignan (hoy la escuela Frédéric Mireur). Obtiene el premio Claude Gay pour sus buenos resultados, en literatura francesa y latina, ciencias, matemáticas. Aprobó el bachillerato en 1884 y siguió estudiando en la Escuela Politécnica y la Escuela de Prácticas de Fontainebleau. Se hizo ingeniero de transmisiones radiofónicas entre 1891 y 1898. Sus trabajos permitieron aumentar el alcance de la emisora de la Torre Eiffel, de unos 400 kms hasta unos 6000 kms.

General Gustave Auguste Ferrié erhielt den "Claude Gay Preis" in Mathematik und Physik für seine exzellente Schullaufbahn. Er war Schüler im Lycée von Draguignan (heute Frédéric Mireur Schule). Ferrié machte sein Abitur im Jahre 1884 und führte sein Studium an der polytechnischen Schule in Fontainebleau fort. Von 1891 bis 1898 war er Rundfunkingenieur. Seine Arbeit zur kabellosen Telegrafie konnte dazu beigetragen, dass die Reichweite des Senders vom Eiffelturm von 400 auf 6000 km erhöht werden konnte.

Il Generale Gustave Auguste Ferrié frequentò il ginnasio (liceo di Draguignan diventato oggi la scuola Frédéric Mireur) e ebbe il premio "Claude Gay" per i suoi ottimi risultati scolastici in fisica e matematica. Continuò i suoi studi a Parigi grazie ad una borsa di studio. Ottenne il diploma di maturità nel 1884 e proseguì i suoi studi presso la famosa scuola superiore Polytechnique di Fontainebleau. Diventò ingegnere delle trasmissioni radiofoniche dal 1891 al 1898. I suoi lavori permisero, in particolare, di aumentare la portata del trasmettitore della Torre Eiffel da 400 a 6000 km.

Lou General Ferrié a reçaupu lou prèmi Claude Gay à la fin de seis estudi à Draguignan.

3. De l'école Frédéric Mireur (Rue Frédéric Mireur) 5. au collège Général Ferrié (Place Yitzhak Rabin)

Le Général Ferrié fût élève au Lycée de Draguignan qui est aujourd'hui l'école Frédéric Mireur. Frédéric Mireur était un historien et archiviste (1834 - 1919). Le collège de Draguignan (école mireur) fut érigé en 1578 par lettres patentes de Henri III. En 1644, des religieux furent définitivement chargés du collège qu'ils conservèrent jusqu'à la Révolution de 1789. L'école Mireur a été investie en hospice militaire en l'an IV, accueillant le greffe du tribunal en l'an X puis la Société libre d'émulation, l'Université en 1810, les prisons et tribunaux vers 1824. Le nouveau collège est inauguré en 1909 en lieu et place actuels : Place Yitzkah Rabin. Il portera le nom du Gustave Ferrié le 5 septembre 1932, puis collège Général Ferrié en 1941.

General Ferrié was a pupil at the secondary school in Draguignan known today as the primary school Frédéric Mireur. Frédéric Mireur was a historian and archivist (1834-1919). This school was built in 1578 by order of King Henri III. In 1644, religious people were in charge of it and continued to be so until the French Revolution in 1789. Then it was used as a military hospital (year IV of the Revolution calendar), a tribunal court (year X), and later as the Free Society of Emulation, then as a university in 1810, prisons and law courts in 1824. A new middle school is inaugurated in its present location: Yitzkah Rabin Square. It was named "Gustave Ferrié" on 5 September 1932 and finally "Général Ferrié" in 1941.

El general Ferrié fue alumno en el liceo de Draguignan que hoy es la escuela Frédéric Mireur. Frédéric Mireur era un historiador y archivista (1834-1919). El colegio de Draguigna fue edificado en 1578 por orden de Henri III. Primero fue encabezado por clérigos hasta le revolución de 1789. Luego fue convertido en un hospital militar en el año 4 del calendario revolucionario y luego en secretaria del tribunal en al año 10. Luego en sociedad libre de emulación, en un unversidad en 1810, en cárceles y tribunales en 1824. Se inauguró el nuevo colegio en 1909, donde sigue estando aún, en la Plaza Yitzhak Rabin. Tomará el nombre colegio Gustave Ferrié, el 5 de septiembre de 1932 y de Général Ferrié en 1941.

General Ferrié war Schüler am Lycée in Draguignan, was heute die Frédéric Mireur Schule ist. Frédéric Mireur war Historiker und Archivar (1834-1919). Das College von Draguignan (Frédéric Mireur Schule) wurde 1578 auf Erlass von Henri III errichtet. Seit 1644 waren es Geistliche die sich um das College kümmern. Dies dauerte bis zur Revolution von 1789 an. Die Mireur Schule wurde als Militärhospiz im Jahr IV genutzt, sie nahmen das Gericht bei sich auf im Jahre X und anschließend wurde sie Universität im Jahre 1810. Das neue College wurde 1909 an Ort und Stelle des aktuellen Collèges eingeweiht : Place Yitzhak Rabin. Es trägt den Namen des Generals seit dem 5. September 1932 und College General Ferrié seit 1941.

Il generale Ferrié fu alunno al Liceo di Draguignan che oggi è la scuola Frédéric Mireur. Frédéric Mireur era uno storico e archivista (1834-1919). La scuola media di Draguignan (scuola Frédéric Mireur) fù eretta nel 1578 su ordine di Henri III. Nel 1644 i religiosi furono definitivamente incaricati della scuola e la conservarono fino alla rivoluzione del 1789. Nell'anno IV del calendario rivoluzionario, la scuola Mireur fu trasformata in ospizio militare ; poi successivamente ospitò la cancelleria del tribunale nell'anno X, la Società libera di emulazione, l'università nel 1810 e le carceri ed i tribunali nel 1824. La nuova scuola media fù inaugurata nel 1909 allo stesso posto di quella attuale ossia in Piazza Yitzkah Rabin. Porterà il nome di Gustave Ferrié il 5 settembre 1932 e poi scuola media Général Ferrié nel 1941.

Lou General Ferrié fuguet un bouon escolulan de l'escouolo Mireur.

4. Société d'études scientifiques et archéologiques Siège : 21 allées d'Azémar, depuis 1909

Le Général Ferrié fut président d'honneur de la Société d'études scientifiques et archéologiques de Draguignan. Celle-ci fut créée le 20 août 1855 par trois notables de Draguignan, et reconnue d'utilité publique en août 1876. La Société d'Etudes est une ancienne "Société savante". Association culturelle ayant pour objectifs l'aide à la recherche culturelle, la protection du patrimoine de Draguignan, du Var et de la Provence, la publication de bulletins sur ces sujets et la gestion d'une bibliothèque datant de sa création, enrichie par l'échange et l'achat d'ouvrages. C'est l'une des plus anciennes associations culturelles de notre région. Mireille Chauvin, la petite-nièce du Général Ferrié en est la Vice-Présidente. Claude Gay (savant botaniste) et Frédéric Mireur (historien et archiviste) en firent partie.

The Scientific and Archeological Institute General Ferrié became the Honorary President of this society in Draguignan. This society was created on 20 August 1855 by three leading citizens in Draguignan and was acknowledged as of public utility in 1876. This Study Society is a "learned society", a cultural association. Its goal was to help cultural research, protect the cultural heritage of Draguignan, the Var region and the Provence. Its members also published books on these topics and were in charge of a library which they enriched by buying and exchanging many books. It is one of the oldest cultural associations of this region. General Ferrié's niece, Mireille Chauvin, is its Vice President. Claude Gay, a botanist scientist and Frédéric Mireur, a historian and an archivist, were among its most famous members.

El General Ferrié fue presidente de honor de la sociedad científica y arqueológica de Draguignan, creada el 20 de agosto de 1855 por gente poderosa de la ciudad. Esta sociedad era una sociedad científica que fomentaba la investigación cultural y la protección del patrimonio de Draguignan, del Var, y de Provenza, la publicación de obras, y la administración de una biblioteca. Es una de las asociaciones más antiguas de nuestra región. Ahora la pequeña sobrina del General, Mireille Chauvin, es su vice-presidenta. Claude Gay (botanista) y Frédéric Mireur (historiador y archivista) hicieron parte de ella.

General Ferrié war Ehrenpräsident der Wissenschaftlichen und Archeologischen Gesellschaft Draguignans. Diese wurde am 20. August von drei Honoratioren in Draguignan gegründet, und ihre Bedeutung für den gemeinschaftlichen Nutzen wurde 1876 anerkannt. Die Studiengesellschaft ist eine "weise Gesellschaft", kultureller Verein mit dem Ziel, Kulturforschung zu betreiben, das kulturelle Erbe Draguignans, das des Vars und der Provence zu bewahren. Außerdem publiziert der Verein Arbeiten zu diesen Themen und leitet eine Bibliothek die es seit seiner Gründung gibt. Es ist einer der ältesten Vereine unserer Region. Mireille Chauvin, die Großnichte des Generals Ferrié ist die Vice-Präsidentin des Vereins. Claude Gay (Botaniker) und Frédéric Mireur (Historiker und Archivar) waren Mitglieder.

Il Generale Ferrié fù presidente d'onore della "società degli scientifici e archeologici" di Draguignan. Fù creata il 20 agosto 1855 da tre rappresentanti eminenti della città e riconosciuta di pubblica utilità nel 1876. Questa società è una società culturale e scientifica il cui obiettivo consiste nella salvaguardia del patrimonio di Draguignan, della provincia "Var" e della regione "Provence" nonchè la pubblicazione di diversi libri e la gestione di una biblioteca. Essa rappresenta una delle più antiche associazioni culturali della regione. Mireille Chauvin, pronipote del generale, è vice presidente dell'associazione. Claude Gay (botanico) e Frédéric Mireur (storico e archivista) ne furono anche loro membri.

Lou General Ferrié fuguet un cap d'ounour de la soucieta archéoulougico de Draguignan. Ero interessa per la culturo regiounalo de Prouvenço.